

## Tirer son épingle du jeu

Bonjour à tous, salut les amis ! Merci d'être là aujourd'hui pour passer une dizaine de minutes avec moi dans cet épisode du podcast de Français Authentique. Et aujourd'hui, je vais vous expliquer le sens d'une expression que j'ai utilisée sans le vouloir de façon tout à fait spontanée dans un épisode de ma chaîne YouTube. J'ai fait une vidéo sur Marie Curie – vous pouvez la retrouver sur la chaîne YouTube de Français Authentique – en moins de cinq minutes et dans cette vidéo, j'ai dit que Marie Curie avait tiré son épingle du jeu. Je voulais aujourd'hui vous expliquer le sens de cette expression un peu plus en détails.

Avant ça, quelques points d'actualité. Ça fait une semaine que les packs de Français Authentique sont en vente au Maroc. Comme tous les projets, il y a des soucis techniques à régler, des difficultés, etc., mais comme d'habitude, tout va rouler, donc, vous pouvez, si vous êtes intéressés, si vous habitez au Maroc et que vous souhaitez avoir les produits, les packs 1, 2 et 3 de Français Authentique chez vous, vous pouvez aller sur [maroc.francaisauthentique.com](http://maroc.francaisauthentique.com). On livre dans tout le Maroc ; vous payez en dirhams à la réception après avoir passé commande sur le site [maroc.francaisauthentique.com](http://maroc.francaisauthentique.com).

En parallèle de ça, je suis en train de préparer mes vacances bien méritées – j'ai beaucoup travaillé depuis le début de l'année sur ma passion, sur Français Authentique – et du 22 juillet au 5 août, nous serons en Italie. Je vais peut-être essayer de pratiquer mon italien là-bas que j'apprends depuis le mois de septembre et on va du côté du lac de Garde, donc, je me réjouis de passer ces vacances en famille là-bas.

Repassons à notre expression du jour : tirer son épingle du jeu. Dans la vidéo sur Marie Curie, en fait, à la fin, je dis que Marie Curie a réussi, dans un monde misogyne (la misogynie, c'est le fait de ne pas respecter les femmes, d'être négatif vis-à-vis des femmes, de discriminer les femmes), elle a tiré son épingle du jeu.

Le mot « tirer », vous le connaissez certainement, il a plusieurs sens, mais c'est un verbe d'action : ça veut dire « emmener vers soi ». Par exemple, si vous avez un jeu de cartes devant vous, vous prenez une carte ; vous tendez le bras vers l'avant, vous prenez la carte et vous ramenez le bras vers vous, eh bien, ça, c'est « tirer ». Par exemple, vous pouvez tirer un chariot ou tirer un objet au sol, c'est-à-dire que l'objet est derrière vous, vous le tenez avec une main et vous avancez, donc, vous tirez, vous faites avancer l'objet en le ramenant vers vous. Ça, c'est tirer.

Une épingle, c'est une tige en métal pointue qu'on utilise surtout pour la couture, donc, pour coudre des vêtements, etc. Tapez « épingle » dans Google Images et vous comprendrez mieux de quoi il s'agit. C'est une tige de métal pointue qu'on utilise pour la couture.

Un jeu, c'est une activité qui a des règles bien définies, bien établies qu'on organise pour le plaisir. Ça peut être un jeu de cartes, un jeu de société. Ce sont des boîtes de jeux avec différentes règles auxquels on peut jouer en famille ; ça peut être Trivial Pursuit, Monopoly et plein d'autres jeux de société ; ça peut être un sport – sport, c'est avant tout un jeu – donc, ce sont des activités qui ont des règles et qu'on organise pour le plaisir.

A l'origine de cette expression – j'emploie toujours le conditionnel parce qu'on n'est pas tout à fait sûr du moment de l'apparition d'une expression – ce que j'ai lu, c'est qu'au XVI<sup>e</sup> siècle, il y avait un jeu pour les enfants et en fait, il y avait un mur et les enfants avaient des épingles qu'ils plaçaient près du mur dans un cercle ; ils dessinaient un cercle au sol, ils mettaient des épingles à l'intérieur, ils se reculaient et ils devaient lancer une balle contre le mur et la balle devait faire sortir les épingles du jeu. Donc, le but, c'était vraiment que vous lanciez la balle contre le mur, la balle devait toucher le mur, toucher une épingle et l'épingle devait sortir du cercle. Ça a donné, au cours des années, le sens d'une expression « tirer son épingle du jeu ». Au sens propre, dans ce jeu-là, c'était sauver sa cause. Si vous arriviez à sortir l'épingle du jeu, eh bien, vous préserviez vos intérêts, vous sauviez votre cause et aujourd'hui, même si ce jeu n'existe plus, on utilise l'expression « tirer son épingle du jeu » pour dire « se dégager d'une affaire, d'une situation de façon adroite et avec talent ». Il y a souvent l'idée qu'on a un désavantage dans cette situation.

Par imaginez – on va parler sport et pour une fois, je ne vais pas prendre un exemple de football, mais un exemple de basketball même si ça revient au même – qu'il y a un joueur qui est plus petit que les autres et ce n'est pas le meilleur sur le terrain. Il fait de très bons matchs et après un des matchs, il y a un commentateur (une personne qui a vu le match, qui a commenté le match pour la radio) qui dit : « Malgré votre taille, vous êtes loin d'être le plus grand, vous avez vraiment tiré votre épingle du jeu. » Donc, ça veut dire qu'il a bien joué, il s'en est bien sorti malgré son désavantage (sa petite taille), il a réussi à se dégager d'une situation qui n'était pas simple et il l'a fait de façon adroite et avec talent.

Vous pouvez entendre : « Français Authentique tire son épingle du jeu contre des grosses sociétés d'apprentissage des langues. » Français Authentique est très petit ; c'est moi presque tout seul – je me fais aider par 2-3 personnes maintenant, mais, pendant six ans, j'ai été seul. Donc, je suis tout petit et en face de moi, il y a des grandes structures, des grandes sociétés d'apprentissage du français et malgré ça, j'arrive à tirer mon épingle du jeu. Ça veut dire : c'est clair, je ne suis pas le meilleur ; c'est clair, je ne suis pas le plus gros, mais on arrive, malgré tout, à se tirer d'une situation qui est : « on a un gros désavantage par rapport à d'autres et on arrive quand même à survivre et à développer Français Authentique. » Donc, malgré mon désavantage, on arrive à se tirer d'une affaire, d'une situation difficile de façon la plus adroite possible.

Un autre exemple. Dans la société dans laquelle je travaillais en tant que salarié, il y avait une personne qui aurait dû prendre sa retraite, qui était âgée (elle avait 70 ans et elle

travaillait encore) et donc, cette personne était toujours assise et forcément, après un certain âge, il n'y a rien de péjoratif, mais après un certain âge, on n'a plus la même rapidité de réflexion ; on compense souvent avec une meilleure expérience qui permet d'apporter des choses, mais on n'a plus la même vivacité d'esprit. Et à chaque fois que je sortais de réunion avec cette personne, je disais : « Il a quand même bien tiré son épingle du jeu. » parce que malgré son âge (son désavantage), il arrivait à faire des remarques pertinentes et à toujours apporter quelque chose au débat. Donc, ici « tirer son épingle du jeu », c'est « il se dégageait des situations qui pouvaient être délicates et difficiles pour lui et il le faisait de façon adroite et avec talent. »

Donc, vous voyez, dans cette expression, il y a quand même l'idée qu'on part avec un désavantage. Dans notre exemple du basket, le joueur était plus petit ; Français Authentique dans mon exemple est plus petit ; pour Marie Curie, c'était une femme et c'était son désavantage à l'époque où on respectait moins les femmes ; et dans mon dernier exemple, c'était une personne qui était âgée, donc, il y a l'idée que cette personne part avec un désavantage par rapport aux autres, mais que la personne arrive à avoir de bons résultats. C'est ça le sens de « tirer son épingle du jeu » et j'espère que vous l'avez bien assimilé. Ce que je vous propose, c'est de pratiquer un peu votre prononciation avant de revoir un dernier exemple. Je vais conjuguer tout ça au présent, donc, vous répétez tout simplement après moi pour pratiquer votre prononciation.

Je tire mon épingle du jeu

Tu tires ton épingle du jeu

Il tire son épingle du jeu

Nous tirons notre épingle du jeu

Vous tirez votre épingle du jeu

Ils tirent leur épingle du jeu

Elles tirent leur épingle du jeu

Merci de m'avoir écouté. Je vous rappelle que si vous souhaitez tirer votre épingle du jeu dans l'apprentissage du français, vous pouvez jeter un œil à mes cours (<http://www.francaisauthentique.com/cours>) – vous avez un lien en bas de l'épisode du podcast sur le site. Ça vous permet d'apprendre à parler le français en prenant du plaisir avec des sujets qui sont beaucoup plus profonds que ce que je peux aborder dans mes vidéos ou par le biais du podcast. J'essaie de toujours aller plus loin. Si mes vidéos et mes podcasts vous aident, je suis sûr et certain que mes cours vous plairont, donc, ça vaut vraiment le coup d'aller jeter un coup d'œil pour tirer votre épingle du jeu dans votre apprentissage du français.

Merci de m'avoir écouté et à la semaine prochaine pour un nouvel épisode du podcast et à demain pour une nouvelle vidéo.

Salut !